

December 6, 2022

NIKKEN JOURNAL Glossary

プレート境界地震	<i>purēto kyōkai jishin</i>	interplate shift
プレート	<i>purēto</i>	tectonic plates
滑った	<i>subetta</i>	slippage
地震動	<i>jishindō</i>	seismic ground motions
周期	<i>shūki</i>	seismic period
長周期地震動	<i>chōshūki-jishindō</i>	long-period seismic motion
増幅	<i>zōfuku</i>	amplification
堆積平野	<i>taiseki-heiya</i>	thick sedimentary layers
堆積平野	<i>taiseki-heiya</i>	sedimentary plain
固有周期	<i>koyū-shūki</i>	natural period
地盤特性	<i>jiban-tokusei</i>	ground characteristics
耐震安全性	<i>taishin-anzensei</i>	structural safety against earthquakes
設計用入力地震動	<i>sekkei-yo</i>	ground motion model
大臣認定取得時に一般に用いられている設計用入力地震	<i>daijin nintei shutokuji ni ippan ni mochiirarete iru sekkeiyo nyūryoku jishin</i>	the model formerly used when filing for a building permit from the ministry of construction
告示派	<i>kokuji ha</i>	kokuji wave
免震建築物	<i>menshin kenchiku-butsu</i>	earthquake-isolation buildings
地震を起こす断層	<i>jishin wo okoksu danso</i>	earthquake-inducing faults
プレート境界地震	<i>purēto kyōkai jishin</i>	interplate quakes
内陸直下地震	<i>nairiku chokka-gata jishin</i>	shallow earthquakes
堆積層	<i>taiseki-so</i>	sedimentary (alluvial) layer
地盤増幅	<i>jiban zōfuku</i>	ground amplification
震源断層	<i>shingen danso</i>	earthquake source fault
伝播	<i>denpa</i>	wave propagation
地震基盤	<i>jishin kiban</i>	seismic bedrock
南海地震	<i>nankai jishin</i>	Nankai earthquake
不足	<i>fusoku</i>	shortfalls
BCP (事業継続性)	<i>bcp (jigyō keizoku-sei)</i>	business continuity planning (BCP)
広域大停電	<i>kōiki daiteiden</i>	wide-area blackouts
放電する	<i>hōden suru</i>	discharge completely

火力発電所	<i>karyoku hatsuden-sho</i>	petroleum-fueled generators
ピークカット(電力デマンド・カット)	<i>pi-ku katto (denryoku demando katto)</i>	peak cut (cutting demand during peak hours)
ピークシフト(輪番操業や夜間業務+在宅勤務などを含む)	<i>pi-ku shifuto (rinban sogyō ya yakan gyōmu + zaitaku kinmu nado wo fukumu)</i>	peak shift (including operations rotation, night shifts, and working at home)
照明エネルギー	<i>shōmei enerugi-</i>	illumination energy
自動調光機能	<i>jido chōko kino</i>	luminance control system
タスクライト	<i>tasuku raito</i>	task lights
地盤の液状化	<i>jiban no ekijyōka</i>	soil liquefaction
沈下	<i>chinka</i>	sinkages
マサ土 (風化花崗岩)	<i>masado (fūka kakōgan)</i>	decomposed granite soil
泥岩や凝灰岩	<i>deigan ya gyōkaigan</i>	clay-rich rock and tuff
地盤改良	<i>jiban kairyō</i>	ground improvement
砂粒	<i>suna tsubu</i>	sand particles
水中に浮いた状態	<i>suichū ni uita jyōtai</i>	buoyant
間隙水圧	<i>kangeki suiatsu</i>	pore water pressure
噴砂現象	<i>hun-sa genshō</i>	“sand boils” or “sand blows”
パイルド・ラフト基礎	<i>pairudo-rafuto kiso</i>	piled-raft foundation
杭	<i>kui</i>	foundation piles
1981年の新耐震設計法	<i>1981 nen no shin taishin sekkei-hō</i>	New Anti-Seismic Design Code (1981)
二次設計の目標	<i>niji sekkei no mokuhyō</i>	guidelines on secondary seismic design
二次設計	<i>niji sekkei</i>	secondary design
耐震性能	<i>taishin seinō</i>	earthquake-proof performance
広域的な戦略目標に基づく行政単位を超えた共助・連携による復興を進め、安心・安全な新しい東北の創生、さらには日本全体の活力アップへとつなぐ(イノベーション志向の復興グランドデザイン)を策定する	<i>koikiteki na senryaku mokuhyō ni motozuku gyōsei tani wo koeta kyōjyo/renkei ni yoru fukko wo susume, anshin/anzen na atarashii tohoku no sosei, saraniwa nihon zentai no katsuroku appu e to tsunagu (inobe-shon shiko no fukko gurando dezain) o</i>	broad-area strategic objective for mutual cooperation among administration units for the advancement of reconstruction, regeneration of a new, safe and secure Tohoku, and a grand design to inspire and revitalize the nation as a

	<i>sakutei suru</i>	whole.
世界一の高さを誇る自立式電波塔	<i>sekai ichi no takasa wo hokoru jiritsu-shiki denpa-tō</i>	the world's tallest free standing broadcasting tower
変化	henka	morph
気化冷却外装「バイオスキン」	kika reikyaku gaisō “baio sukin”	evaporative cooling “bioskin” system
環境負荷	kankyō huka	environmental impact
無柱	muchū	pillar-less
水が蒸発する	mizu ga jyōhatsu suru	water vaporization
上下階へのアクセス	jyōgekai e no akusesu	vertical circulation
熱帯夜	nettaiya	sweltering nights
空調負荷	kūchō huka	air conditioning load
CO2 削減	shi ō tsū no sakugen	reduction of CO2 emissions
透水性に優れたセラミック製	tōsuisei ni sugureta seramikku-sei	water-permeable ceramic pipe
眩しさを感じさせず	mabushisa wo kanjisasezu	preventing glare
開口面	kaikō-men	glazing
吹き抜け階段	hukinuke kaidan	open-type stairways
天井から先端の透明な筒を突出させた LED 照明システム	tenjyō kara sentan no tōmei na tsutsu wo tosshutsu saseta eru ī dī shōmei shisutemu	transparent cylinder LED lighting fixtures suspended from the ceiling
鉛直面照度	en-chokumen shōdo	vertical illuminance
台車での製品移動を考えたエレベーター	daisha deno seihin idō wo kangaeta erebētā	large item freight elevators
塩化ビニルシートの床仕上げ	enka biniru shīto no yuka shiage	polyvinyl chloride flooring
高密度大容量の NAS 電池	kōmitsudo daiyōryō no nasu denchi	high-density, high efficiency NAS batteries
流体解析	ryūtai kaiseki	flow-analysis simulation
環境負荷が少なく	kakyō huka ga sukunaku	low-impact on the environment
外装システム「バイオスキン」	gaisō shisutemu “baio sukin”	bioskin exterior system
気化冷却	kika reikyaku	vapor-cooling
VOC 排出ゼロの粉体塗装	vī ō shī haishutsu zero no huntai tosō	zero-VOC-emission powder coating

December 6, 2022

変形	henkei	deformation
気化熱	kikanetsu	evaporative cooling
貯留雨水	choryū usui	circulating stored rainwater
特別避難用階段は区画によって	tokubetsu hinan-kaidan wa kukaku ni yotte	emergency stairways are compartmentalized
煙感知連動扉	en-kanchi rendō tobira	smoke sensor doors
蓄熱槽水	chiku-netsu sōsui	heat storage tank water
階段状の吹き抜け空間	kaidanjyō no fukinuke kūkan	stepped atrium
開放式の教室	kaihōshiki no kyōshitsu	open-style classrooms
	Hoki Museum	NJ06
	Sony City Osaki	NJ08
	Mokuzai Kaikan	NJ02
CNC 工作機械		Computer numerically controlled machine tools
BIM		Building information modeling
	Citic Plaza, Shanghai	Jan. 2012 columns translations
中間免震		Semi-active seismic isolation system
ロック機能付オイルダンパー制御		Oil damper vibration control with lock mechanism
無駄を削ぎ落とした (adj)		spare
中国光大銀行		China Everbright Bank
CDB	Central business district	
複合開発	fukugō kaihatsu	mixed-use development
大型複合開発計画	ōgata fukugo kaihatsu purojekuto	large mixed-use development project
高層階	kōsōkai	upper floors
低層階	teisōkai	lower floors
インオヴァションスクエア		innovation squares
無柱空間	mubashira kūkan	column-free space
片側分散コア	katagawa bunsan koa	separated core on one side
耐火被覆	taika hifuku	fire-resistant coating
動線	dōsen	circulation system

December 6, 2022

中間期		moderate weather periods
曲線を描く列柱	<i>kyokusen o egaku retchū</i>	arching colonade
設計・施行者	sekkei-sekōsha	design-build contractor
耐震性		anti-seismic (as per Damian)
アップライト		up-lights
構造用の膜材		structural-grade fabric
積雪時		snow loading
ストラットビーム		strut beams (rods)
アウトフレームの構造		out-frame structure
基準階		typical floor
彫りの深い	hori no fukai	deeply articulated
PJ		
CW		
RC		reinforced concrete
中間期		moderate-weather months
総合プロデューサー	sōgō purodeūsā	general producer/comprehensive consultancy
口の字型プラン		perimeter block design
ガラス張りの廊下		glazed-in corridors
フロア面積		floorplates
フラット化		full flat design
無停電化		uninterruptible power system